

AVIS DE PUBLICITÉ

Gestion de la pause méridienne 学生午间休息管理招标公告

Acheteur public : Lycée Français International Charles de Gaulle de Pékin

招标人：北京法国国际学校

Objet de la convention : Le LFIP souhaite organiser l'animation et la surveillance de la pause méridienne, 450 élèves sont concernés, 100 élèves à la maternelle et 350 élèves au primaire.

L'objectif de la surveillance de la pause méridienne pour les élèves de l'école élémentaire, se déroule de 12h00 à 13h30 elle comprend : le passage à la cantine, le pointage des élèves, le contrôle et la surveillance de la cantine selon un planning établi, elle doit garantir la sécurité et l'ordre de passage, de s'assurer de la bonne prise des repas des élèves du CP au CM2 et de proposer un programme d'animation.

La pause méridienne pour l'école maternelle se déroule de 11h45 à 13h15, elle comprend le déjeuner et la récréation.

招标宗旨：北京法国国际学校希望在午间休息时段对学生进行活动组织和监督管理。涉及学生人数约450名，其中幼儿园100名，小学350名。

小学午间休息管理时间为12点到13点30分，工作内容包括：学生前往食堂管理，学生就餐点名管理，根据就餐时间进行学生用餐管理，确保就餐过程中学生安全和维持正常就餐秩序。确保从一年级到五年级学生正常用餐，并在学生就餐完毕后组织学生活动。

幼儿园午间休息管理时间为11点45分到13点15分。工作内容包括：午间就餐管理和午间活动管理。

Le prestataire sélectionné sera responsable de :

- proposer un programme d'animation diversifié durant la récréation avec des ateliers sportifs et culturels en présentant un programme mensuel validé par La direction.
- Planifier et mettre en œuvre des activités adaptées aux différents groupes d'âge conformément aux objectifs éducatifs.
- Fournir un nombre de surveillantes et surveillants doit être en adéquation avec le nombre d'élèves et tenir compte de l'âge (maternelle et élémentaire) avec un minima de 22 personnes
- Veiller à la sécurité des biens et des personnes durant les activités.

投标人将负责以下工作：

- 在午间休息时间开展丰富多彩的活动，包括体育和文化活动，每月的活动计划将提交给学校管理层，并进行审批。
- 根据教学目标，规划和实施符合不同年龄阶段的活动。
- 监督管理人员数量必须与学生人数相称，并要考虑到学生的年龄(幼儿园和小学)，至少22名管理人员。
- 确保活动期间的人员安全和财产安全。

Procédure : sélection des candidats sur dossier.

程序: 根据投标人的材料进行甄选

Le dossier doit obligatoirement comporter les éléments suivants :
候选人必须提供以下材料:

- **Plan d'organisation détaillé de la Gestion de Pause Méridienne**
提供午间休息管理的详细组织规划。
- **Licence d'affaire, valable pour une période d'au moins cinq ans, attestant de la légalité de l'activité du fournisseur.**
提供 5 年内有效的营业执照，证明提供服务的合法性。
- **Preuve d'indépendance financière avec un minimum de 500 000 RMB en fonds courants.**
提供 50 万人民币的流动资金证明。
- **Présentation d'un relevé des paiements d'impôts sur les sociétés pour les trois dernières années.**
提供过去三年的公司完税报表。
- **Références dans l'animation de la pause méridienne dans les établissements scolaires.**
提供学校午间休息管理的相关经历
- **Un engagement ferme de fournir des personnels compétents et francophones pour la surveillance et l'animation.**
承诺提供称职的、讲法语的午间休息和活动管理人员
- **Présence d'un superviseur francophone pour assurer le lien avec les usagers et avec le LFIP.**
提供一名讲法语的项目经理，负责与学校联络。

Critères : Seules les offres des candidats dont les capacités financières, techniques et professionnelles seront jugées suffisantes seront analysées. Les offres seront analysées au regard des critères suivants :

评审标准: 只对财务、技术和专业能力被认为足够的候选人的投标书进行分析。将根据以下标准对投标书进行评估:

- **Le prix : 50%**
报价: 50%
- **Nombre d'années d'expérience dans l'organisation d'activités scolaires : 5%**
组织学校活动经验年限: 5%
- **Expériences dans le domaine avec d'autres écoles 5%**
有与其他学校合作的工作经验 5%
- **Programme des animations 10%**
组织活动的计划 10%
- **Personnels francophones 20%**
讲法语的人 20%

- Situation financière 10%

财务状况 10%

Date limite de remise des offres : 10 avril 2024

投标截止时间: 2024 年 4 月 10 日

Renseignements complémentaires : Ils peuvent être obtenus auprès de l'acheteur public à l'adresse et aux coordonnées ci-dessus.

其他信息: 其他信息可以通过以下联系方式获取。

Personne à contacter : service gestion (Mme Tan Lei) : tan.lei@lfip.net.cn ou daf@lfip.net.cn

联系人: 行政部谭蕾女士, tan.lei@lfip.net.cn 或 daf@lfip.net.cn

Date d'envoi à la publication : 1^{er} avril 2024

招标发布时间: 2024 年 4 月 1 日